

This question paper contains 2 printed pages.

Roll No.....

Sl. No of Question Paper: 1206

Unique Paper Code : 201502
Name/Title of the Paper: Classical Arabic Poetry-I
Name of the Course: BA (Hons.) Arabic
Semester V

D

Duration: 3 hours

Max. Marks: 75 Marks

Instructions for Candidates:

Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt *all* questions.

1. Translate *any two* of the following **explaining** underlined words:

30

(A)

وإذا الكريم رأى الخمول نزيله في منزل فالحزم أن يترحلا
كالبدر لما أن تضاءل جد في طلب الكمال فحازه متنقلا
سفها لحلمك إن رضيت بمشرب رنق و رزق الله قد ملاً الملا
ساهمت عيسك مر عيشك قاعدا أفلا فليت بمن ناصية الفلا؟
فارق ترق كالسيف سلّ فبان في متنيه ما أخفى القراب وأخملا

(B)

لا يمتطي المجد من لم يركب الخطرا ولا ينال العلا من قدّم الحذرا
ومن أراد العلا عفوا بلا تعب قضى ولم يقض من إدراكها وطرا
لا بدّ للشهد من نحل بمنعه لا يجتني النفع من لم يحمل الضررا
لا يبلغ السؤل إلا بعد مؤلة ولا تتم المنى إلا لمن صبرا
وأحزم الناس من لو مات من ظمأ لا يقرب الورد حتى يعرف الصدرا

P.T.O

(C)

ولي منطق لم يرض لي كنه منزلي على أنني بين السماكين نازل
لدى موطن يشتاقه كل سيد ويقصر عن إدراكه المتناول
ولما رأيت الجهل في الناس فاشيا تجاهلت حتى ظن أني جاهل
فواعجباكم يدعي الفضل ناقص ووأسفاكم يظهر النقص فاضل
و كيف تنام الطير في وكناتها وقد نصبت للفرقدين الحبائل

2. Explain any one of the following in Arabic:

15

(A)

لا تحسبن ذهاب نفسك ميتة ما الموت إلا أن تعيش مذلا
للقفر لا للفر هبها إنما مغناك ما أغناك أن تتوسلا
لا ترض من دنياك ما أدناك من دنس وكن طيفا جلا ثم انجلي

(B)

يسابق سيفي منايا العباد إليهم كأنهم في رهان
يرى حده غامضات القلوب إذا كنت في هبوة لا أراي
سأجعله حكما في النفوس ولو ناب عنه لساني كفاني

3. Translate any five of the following into English:

15

- (١) على قدر أصل العزم تأتي العزائم وتأتي على قدر الكرام المكارم
- (٢) يرضى الذليل بخفض العيش مسكنة والعز عند رسيم الأنيق الذلل
- (٣) إن العلا حدثني وهي صادقة فيما تحدث أن العز في النقل
- (٤) ولي منطق لم يرض لي كنه منزلي على أنني بين السماكين نازل
- (٥) الرأي قبل شجاعة الشجعان هو أول وهي المحل الثاني
- (٦) لولا العقول لكان أدنى ضيغم أدنى إلى شرف من الإنسان
- (٧) وقد بدا الورد مفترا مياسه والنجس الغض فيها شاخص الحدق
- (٨) ومن البلية عذل من لا يرعوى عن جهله وخطاب من لا يفهم
- (٩) ومن العداوة ما ينالك نفعه ومن الصداقة ما يضر و يؤلم

4. Write a short biographical note on any one of the following:

15

الطغرائي ، المتنبي